

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
68 Elizabeth II

N° 273

Thursday, March 21, 2019

1:30 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
68 Elizabeth II

Le jeudi 21 mars 2019

13 h 30

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Dalphond	Gold	McCoy	Poirier
Andreychuk	Dasko	Griffin	McInnis	Pratte
Ataullahjan	Dawson	Harder	McIntyre	Ravalia
Batters	Deacon (<i>Nova Scotia</i> —	Hartling	McPhedran	Richards
Bellemare	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Housakos	Mégie	Ringuette
Bernard	Deacon (<i>Ontario</i>)	Jaffer	Mercer	Saint-Germain
Beyak	Dean	Joyal	Mitchell	Seidman
Black (<i>Alberta</i>)	Downe	Klyne	Miville-Dechêne	Simons
Black (<i>Ontario</i>)	Doyle	Kutcher	Mockler	Sinclair
Boehm	Duffy	LaBoucane-Benson	Moncion	Smith
Boisvenu	Duncan	Lankin	Moodie	Stewart Olsen
Boniface	Dupuis	Lovelace Nicholas	Munson	Tannas
Bovey	Dyck	MacDonald	Neufeld	Tkachuk
Brazeau	Eaton	Maltais	Ngo	Wallin
Campbell	Forest	Manning	Oh	Wells
Carignan	Forest-Niesing	Marshall	Omidvar	Wetston
Christmas	Francis	Martin	Pate	White
Cormier	Furey	Marwah	Patterson	Woo
Coyle	Gagné	Massicotte	Petitclerc	
Dagenais	Galvez	McCallum	Plett	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Dalphond	Galvez	McCallum	Plett
Andreychuk	Dasko	Gold	McCoy	Poirier
Ataullahjan	Dawson	Griffin	McInnis	Pratte
Batters	*Day	Harder	McIntyre	Ravalia
Bellemare	Deacon (<i>Nova Scotia</i> —	Hartling	McPhedran	Richards
Bernard	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Housakos	Mégie	Ringuette
Beyak	Deacon (<i>Ontario</i>)	Jaffer	Mercer	Saint-Germain
Black (<i>Alberta</i>)	Dean	Joyal	Mitchell	Seidman
Black (<i>Ontario</i>)	Downe	Klyne	Miville-Dechêne	Simons
Boehm	Doyle	Kutcher	Mockler	Sinclair
Boisvenu	Duffy	LaBoucane-Benson	Moncion	Smith
Boniface	Duncan	Lankin	Moodie	Stewart Olsen
Bovey	Dupuis	Lovelace Nicholas	Munson	Tannas
Brazeau	Dyck	MacDonald	Neufeld	Tkachuk
Campbell	Eaton	Maltais	Ngo	Wallin
Carignan	Forest	Manning	Oh	Wells
Christmas	Forest-Niesing	Marshall	Omidvar	Wetston
Cormier	Francis	Martin	Pate	White
Coyle	Furey	Marwah	Patterson	Woo
Dagenais	Gagné	Massicotte	Petitclerc	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Marwah presented the following:

Thursday, March 21, 2019

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-FIFTH REPORT

Your committee, which is authorized by the *Rules of the Senate* to consider financial and administrative matters, recommends that Philippe Hallée be appointed Law Clerk and Parliamentary Counsel of the Senate.

Respectfully submitted,

Le président,

SABI MARWAH

Chair

With leave,
The Senate proceeded to the consideration of the report.

The Honourable Senator Marwah moved, seconded by the Honourable Senator Wetston, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Marwah, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented the thirty-sixth report of the committee, entitled *Committee budgets – legislation*.

(The report is printed as an appendix at pages 4445-4461.)

With leave,
The Senate proceeded to the consideration of the report.

The Honourable Senator Marwah moved, seconded by the Honourable Senator Wetston, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

○ ○ ○

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Marwah présente ce qui suit :

Le jeudi 21 mars 2019

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTE-CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité, que le *Règlement du Sénat* autorise à examiner les questions financières et administratives, recommande que Philippe Hallée soit nommé légiste et conseiller parlementaire du Sénat.

Respectueusement soumis,

Le président,

SABI MARWAH

Chair

Avec consentement,
Le Sénat procède à l'étude du rapport.

L'honorable sénateur Marwah propose, appuyé par l'honorable sénateur Wetston, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Marwah, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, présente le trente-sixième rapport du comité, intitulé *Budgets de comité – législation*.

(Le rapport se trouve en annexe, pages 4445 à 4461.)

Avec consentement,
Le Sénat procède à l'étude du rapport.

L'honorable sénateur Marwah propose, appuyé par l'honorable sénateur Wetston, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

○ ○ ○

The Honourable Senator Marwah, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the thirty-seventh report of the committee, entitled *Modernizing the Senate's Anti-Harassment Policy: Together let's protect our healthy worklife*.—Sessional Paper No. 1/42-2817S.

L'honorable sénateur Marwah, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le trente-septième rapport du comité, intitulé *Modernisation de la politique du Sénat contre le harcèlement : Ensemble pour un milieu de travail sain*.—Document parlementaire n° 1/42-2817S.

○ ○ ○

○ ○ ○

The Honourable Senator Marwah presented the following:

L'honorable sénateur Marwah présente ce qui suit :

Thursday, March 21, 2019

Le jeudi 21 mars 2019

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

THIRTY-EIGHTH REPORT

TRENTE-HUITIÈME RAPPORT

On December 6, 2018, the Senate authorized your committee to recommend “a process by which the Senate could submit to the Governor in Council its recommendation on the nomination of a person or list of persons with the skills and capacities required for the position of Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments”.

Le 6 décembre 2018 le Sénat a autorisé votre comité à recommander « un processus par lequel le Sénat pourrait soumettre au gouverneur en conseil sa recommandation sur la nomination d'une personne ou d'une liste de personnes ayant les qualités et les compétences requises pour le poste de greffier du Sénat et greffier des Parlements ».

Your committee notes that the Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments is appointed by the Governor in Council under the provisions of the *Public Service Employment Act*.

Votre comité fait noter que le greffier du Sénat et greffier des Parlements et nommé par le gouverneur en conseil conformément aux dispositions de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Your committee recommends as follows:

Votre comité recommande maintenant ce qui suit :

1. That the search process for the Clerk of the Senate and Clerk of Parliaments be led by the Subcommittee on Agenda and Proceeding (Steering Committee) of the Standing Committee of Internal Economy Budget and Administration in collaboration with the Speaker of the Senate;
2. That the Steering Committee and the Speaker be supported by an executive search firm throughout the process leading to the interview of a short list of candidates; and
3. That recommendation of one (or a list of) candidate(s) be made by the Steering Committee and the Speaker to the Governor-in-Council for the official appointment to take place.

1. Que le processus de recherche de candidats pour le poste de greffier du Sénat et greffier des Parlements soit mené par le Sous-comité du programme et de la procédure (le comité directeur) du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, en collaboration avec le Président du Sénat;
2. Que le comité directeur et le Président soient aidés par une agence de recrutement pendant le processus menant à la convocation d'un petit nombre de candidats à une entrevue;
3. Que, pour que la nomination officielle puisse se faire, le comité directeur et le Président recommandent au gouverneur en conseil un ou plusieurs candidats au poste à pourvoir.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

SABI MARWAH

Chair

The Honourable Senator Marwah moved, seconded by the Honourable Senator Wetston, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénateur Marwah propose, appuyé par l'honorable sénateur Wetston, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-95, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2019, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Omidvar introduced Bill S-259, An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestered assets.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Bovey, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator MacDonald tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 73rd annual meeting of the Council of State Governments' Midwestern Legislative Conference, held in Winnipeg, Manitoba, from July 15 to 18, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2818.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the summer meeting of the National Governors Association, held in Santa Fe, New Mexico, United States of America, from July 19 to 21, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2819.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 42nd annual conference of the New England Governors and Eastern Canadian Premiers, held in Stowe, Vermont, United States of America, from August 12 to 14, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2820.

○ ○ ○

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-95, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2019, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice Omidvar dépose le projet de loi S-259, Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur MacDonald dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 73^e réunion annuelle de la « Council of State Governments – Midwestern Legislative Conference », tenue à Winnipeg, au Manitoba, du 15 au 18 juillet 2018.—Document parlementaire n^o 1/42-2818.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion estivale de la « National Governors Association », tenue à Santa Fe, au Nouveau-Mexique, aux États-Unis d'Amérique, du 19 au 21 juillet 2018.—Document parlementaire n^o 1/42-2819.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 42^e conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, tenue à Stowe, au Vermont, aux États-Unis d'Amérique, du 12 au 14 août 2018.—Document parlementaire n^o 1/42-2820.

○ ○ ○

The Honourable Senator Mercer tabled the following:

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its bilateral visit to Islamabad, Pakistan, from March 31 to April 8, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2821.

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its bilateral visit to Cape Town, South Africa, and Nairobi, Kenya, from August 31 to September 8, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2822.

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its participation at the 2018 Westminster Seminar on Effective Parliaments held in London, United Kingdom, from November 26 to 30, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2823.

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its participation at the Expert Committee Meeting on Status (EXCO), held in London, United Kingdom, from June 8 to 11, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2824.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Dyck, for the second reading of Bill C-81, An Act to ensure a barrier-free Canada.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Dyck, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Mercer dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa visite bilatérale à Islamabad, au Pakistan, du 31 mars au 8 avril, 2018.—Document parlementaire n° 1/42-2821.

Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa visite bilatérale à Le Cap, en Afrique du Sud, et à Nairobi, au Kenya, du 31 août au 8 septembre, 2018.—Document parlementaire n° 1/42-2822.

Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa participation au colloque de Westminster de 2018 sur l'efficacité des Parlements tenu à Londres, au Royaume-Uni, du 26 au 30 novembre 2018.—Document parlementaire n° 1/42-2823.

Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa participation au à la Réunion du Comité d'experts sur le statut (EXCO), tenue à Londres, au Royaume-Uni, du 8 au 11 juin 2018.—Document parlementaire n° 1/42-2824.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénatrice Dyck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-81, Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Dyck, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reports of Committees – Other

Consideration of the thirty-eighth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Final Report on the Supplementary Estimates (B), 2018-19*, tabled in the Senate on March 20, 2019.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

○ ○ ○

Consideration of the thirty-ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Final Report on the 2019-20 Interim Estimates*, tabled in the Senate on March 20, 2019.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-95, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2019.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Rapports de comités – Autres

Étude du trente-huitième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Rapport final sur le Budget supplémentaire des dépenses (B) 2018-2019*, déposé au Sénat le 20 mars 2019.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

○ ○ ○

Étude du trente-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Rapport final sur le Budget provisoire des dépenses 2019-2020*, déposé au Sénat le 20 mars 2019.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-95, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2019.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Dalphond	Francis	Lankin	Munson
Bellemare	Dasko	Gagné	Lovelace Nicholas	Omidvar
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Galvez	Marwah	Pate
Black (<i>Ontario</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Gold	Massicotte	Petitclerc
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Griffin	McCallum	Pratte
Boniface	Dean	Harder	McPhedran	Ringuette
Bovey	Downe	Hartling	Mégie	Simons
Brazeau	Duffy	Joyal	Mitchell	Sinclair
Campbell	Duncan	Klyne	Miville-Dechéne	Wallin
Cormier	Dyck	Kutcher	Moncion	Wetston—53
Coyle	Forest-Niesing	LaBoucane-Benson	Moodie	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	McInnis	Poirier	Wells
Ataullahjan	Housakos	McIntyre	Richards	White—26
Batters	MacDonald	Mockler	Smith	
Beyak	Manning	Ngo	Stewart Olsen	
Boisvenu	Marshall	Oh	Tannas	
Doyle	Martin	Plett	Tkachuk	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-95 was read a second time.

En conséquence, le projet de loi C-95 est lu pour la deuxième fois.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be read for a third time.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Dalphond	Forest-Niesing	Lankin	Moodie
Bellemare	Dasko	Francis	Lovelace Nicholas	Omidvar
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Gagné	Marwah	Pate
Boehm		Galvez	Massicotte	Petitclerc
Boniface	Deacon (<i>Ontario</i>)	Gold	McCallum	Pratte
Bovey	Dean	Griffin	McPhedran	Ringuette
Brazeau	Downe	Harder	Mégie	Simons
Campbell	Duffy	Joyal	Mitchell	Sinclair
Cormier	Duncan	Klyne	Miville-Dechêne	Wallin
Coyle	Dyck	Kutcher	Moncion	Wetston—49

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	Martin	Oh	Stewart Olsen
Ataullahjan	Housakos	McInnis	Plett	Tannas
Batters	MacDonald	McIntyre	Poirier	Tkachuk
Beyak	Manning	Mockler	Richards	Wells
Doyle	Marshall	Ngo	Smith	White—25

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-95 was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-95 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi sans amendement.

○ ○ ○

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

○ ○ ○

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Coyle, for the second reading of Bill C-78, An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-78, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

○ ○ ○

Orders No. 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 22 to 28 were called and postponed until the next sitting.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

Motions

Orders No. 1, 246 and 251 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Wallin:

That, in order to allow the Senate to receive a Minister of the Crown during Question Period as authorized by the Senate on December 10, 2015, and notwithstanding rule 4-7, when the Senate sits on Tuesday, April 2, 2019, Question Period shall begin at 3:30 p.m., with any proceedings then before the Senate being interrupted until the end of Question Period, which shall last a maximum of 40 minutes;

That, if a standing vote would conflict with the holding of Question Period at 3:30 p.m. on that day, the vote be postponed until immediately after the conclusion of Question Period;

That, if the bells are ringing for a vote at 3:30 p.m. on that day, they be interrupted for Question Period at that time, and resume thereafter for the balance of any time remaining; and

That, if the Senate concludes its business before 3:30 p.m. on that day, the sitting be suspended until that time for the purpose of holding Question Period.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 258 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

With leave of the Senate and pursuant to rule 5-10(1), order No. 3 was withdrawn.

Ordered, That the Senate proceed to the Notice Paper.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 22 to 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

Motions

Les articles n^{os} 1, 246 et 251 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Wallin,

Que, pour permettre au Sénat de recevoir un ministre de la Couronne au cours de la période des questions tel qu'autorisé par le Sénat le 10 décembre 2015, et nonobstant ce que prévoit l'article 4-7 du Règlement, lorsque le Sénat siégera le mardi 2 avril 2019, la période des questions commence à 15 h 30, toutes les délibérations alors en cours au Sénat étant interrompues jusqu'à la fin de la période des questions, qui sera d'une durée maximale de 40 minutes;

Que, si un vote par appel nominal coïncide avec la période des questions tenue à 15 h 30 ce jour-là, ce vote soit reporté et ait lieu immédiatement après la période des questions;

Que, si la sonnerie d'appel pour un vote retentit à 15 h 30 ce jour-là, elle cesse de se faire entendre pendant la période des questions et qu'elle retentisse de nouveau à la fin de la période des questions pour le temps restant;

Que, si le Sénat termine ses travaux avant 15 h 30 ce jour-là, la séance soit suspendue jusqu'à 15 h 30, heure de la période des questions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 258 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

Avec le consentement du Sénat et conformément à l'article 5-10(1) du Règlement, l'article n^o 3 est retiré.

Ordonné : Que le Sénat procède au Feuilleton des préavis.

MOTIONS

The Honourable Senator Woo moved, seconded by the Honourable Senator Gold:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources have the power to meet at 5 p.m. on Tuesday, April 2, 2019, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Black (*Ontario*):

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to meet on Tuesday, April 2, 2019, at 5 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Woo moved, seconded by the Honourable Senator Gold:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources have the power to meet, in order to continue its study of Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts, on Monday, April 1, 2019, Monday, April 29, 2019, and Monday, May 6, 2019, at 6:30 p.m.:

- (a) even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto; and
- (b) even though the Senate may then be adjourned for more than one week, pursuant to rule 12-18(2)(b)(i).

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples have the power to meet on Thursday, April 4, 2019, from 1:00 p.m. to 4:00 p.m., for the purposes of its study on the subject matter of Bill C-91, An Act respecting Indigenous languages, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

L'honorable sénateur Woo propose, appuyé par l'honorable sénateur Gold,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à se réunir le mardi 2 avril 2019, à 17 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Black (*Ontario*),

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir le mardi 2 avril 2019, à 17 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Woo propose, appuyé par l'honorable sénateur Gold,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à se réunir, afin de poursuivre son étude du projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, le lundi 1^{er} avril 2019, le lundi 29 avril 2019 et le lundi 6 mai 2019, à 18 h 30 :

- a) même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard;
- b) même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine, conformément à l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lovelace Nicholas,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à se réunir le jeudi 4 avril 2019 de 13 heures à 16 heures, aux fins de son étude sur la teneur du projet de loi C-91, Loi concernant les langues autochtones, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Woo:

That, at the start of the sitting of Friday, March 22, 2019, the Senate deal with any message from the House of Commons concerning an appropriation bill;

That, if such a message has not been received at the start of the sitting, the sitting be suspended to await the receipt of such a message or information provided by the Government Representative about such a message, with the bells to ring for five minutes before the sitting resumes;

That, after the Senate has dealt with the message and any business flowing from it, the sitting be suspended to await the receipt of a message from the Crown concerning Royal Assent, with the bells to ring for five minutes before the sitting resumes;

That, except as provided in the next paragraph, after the receipt of a message from the Crown concerning Royal Assent, the Senate adjourn to the next sitting day, as provided for either pursuant to order made under the next paragraph or the provisions of the Rules, as the case may be;

That at any point during the sitting the Government Representative be authorized to move, without notice, a motion concerning the next day for the sitting of the Senate;

That, if at any point during the sitting the Government Representative advises the Senate that a message from the House of Commons concerning an appropriation bill is not expected or that a message from the Crown concerning Royal Assent is not expected, the Senate adjourn to the next sitting day, as provided for either pursuant to order made under the previous paragraph or the provisions of the Rules, as the case may be; and

That, for greater certainty, any other business for Friday, March 22, 2019, be deferred to the next sitting of the Senate, except as provided for in this order.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered : That Order No. 454, under **ORDERS OF THE DAY, OTHER BUSINESS, Motions**, be called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry have the power to meet on Tuesday, April 2, 2019, at 6:00 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Woo,

Qu'au début de la séance du vendredi 22 mars 2019 le Sénat traite de tout message de la Chambre des communes concernant un projet de loi de crédits;

Que, si un tel message n'a pas été reçu au début de la séance, celle-ci soit suspendue pour attendre la réception d'un tel message ou des informations fournies par le représentant du gouvernement concernant un tel message, la sonnerie se faisant entendre pendant cinq minutes avant la reprise de la séance;

Qu'une fois que le Sénat aura traité du message et des travaux qui s'en suivent, la séance soit suspendue pour attendre la réception d'un message de la Couronne concernant la sanction royale, la sonnerie se faisant entendre pendant cinq minutes avant la reprise de la séance;

Que, sauf pour les fins prévues dans le paragraphe suivant, la séance du Sénat soit levée après la réception d'un message de la Couronne concernant la sanction royale, jusqu'au prochain jour de séance, tel qu'établi par ordre fait conformément au paragraphe suivant ou les dispositions du Règlement, le cas échéant;

Qu'à tout moment au cours de la séance le représentant du gouvernement soit autorisé à proposer, sans préavis, une motion concernant le prochain jour de séance du Sénat;

Que, si à tout moment au cours de la séance, le représentant du gouvernement avise le Sénat qu'un message de la Chambre des communes concernant un projet de loi de crédits n'est plus attendu ou qu'un message de la Couronne concernant la sanction royale n'est plus attendu, la séance du Sénat soit levée jusqu'au prochain jour de séance, tel qu'établi par ordre fait conformément au paragraphe précédent ou les dispositions du Règlement, le cas échéant;

Qu'il soit entendu que toutes les autres affaires à l'ordre du jour pour étude le vendredi 22 mars 2019 sont reportées à la prochaine séance du Sénat, sauf conformément aux dispositions du présent ordre.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n° 454, sous les rubriques **ORDRE DU JOUR, AUTRES AFFAIRES, Motions**, soit appelé.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à se réunir le mardi 2 avril 2019, à 18 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 8:09 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 9 a.m.)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 20 h 9, le Sénat s'ajourne jusqu'à 9 heures demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Duncan (*March 21, 2019*).

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Duffy (*March 21, 2019*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator McInnis (*March 21, 2019*).

The Honourable Senator Carignan, P.C., replaced the Honourable Senator Ngo (*March 21, 2019*).

The Honourable Senator Ngo replaced the Honourable Senator Manning (*March 21, 2019*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*March 21, 2019*).

The Honourable Senator McInnis replaced the Honourable Senator Seidman (*March 21, 2019*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Smith (*March 21, 2019*).

The Honourable Senator Smith replaced the Honourable Senator Patterson (*March 20, 2019*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Patterson (*March 21, 2019*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Plett (*March 20, 2019*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Boehm replaced the Honourable Senator Sinclair (*March 21, 2019*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Greene (*March 21, 2019*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Ringuette a remplacé l'honorable sénatrice Duncan (*le 21 mars 2019*).

L'honorable sénatrice Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 21 mars 2019*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Seidman a remplacé l'honorable sénateur McInnis (*le 21 mars 2019*).

L'honorable sénateur Carignan, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Ngo (*le 21 mars 2019*).

L'honorable sénateur Ngo a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 21 mars 2019*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Carignan, C.P. (*le 21 mars 2019*).

L'honorable sénateur McInnis a remplacé l'honorable sénatrice Seidman (*le 21 mars 2019*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Smith (*le 21 mars 2019*).

L'honorable sénateur Smith a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 20 mars 2019*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 21 mars 2019*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 20 mars 2019*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Boehm a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 21 mars 2019*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 21 mars 2019*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*March 20, 2019*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Boehm replaced the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) (*March 21, 2019*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Carignan, C.P. (*le 20 mars 2019*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Boehm a remplacé l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) (*le 21 mars 2019*).

APPENDIX
(see page 4433)

Thursday, March 21, 2019

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-SIXTH REPORT

Your committee, which is authorized by the *Rules of the Senate* to consider financial and administrative matters, recommends that the following funds be released for fiscal year 2019-20, and that both committees be authorized to adjourn from place to place in Canada.

**Transport and Communications
(Legislation: Bill C-48)**

Activity 1: Prince Rupert and Terrace, British Columbia	\$	136,640
Total	\$	136,640

(including funds for public hearings for 12 senators and 3 senators' staff to travel)

**Energy, the Environment and Natural Resources
(Legislation: Bill C-69)**

Activity 1: Western Canada	\$	280,888
Activity 2: Eastern Canada	\$	211,204
Total	\$	492,092

(including the funds for public hearings for 14 senators and 2 senators' staff to travel and for a charter airplane (sole source)).

A copy of each committee's detailed budget application is appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE
(voir page 4433)

Le jeudi 21 mars 2019

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTE-SIXIÈME RAPPORT

Votre comité, que le *Règlement du Sénat* autorise à examiner les questions financières et administratives, recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2019-2020 et que les deux comités soient autorisés à tenir des séances à l'extérieur de l'enceinte parlementaire.

**Transports et communications
(Législation: Projet de loi C-48)**

Activité 1: Prince Rupert et Terrace, Colombie-Britannique	136 640	\$
Total	136 640	\$

(y compris des fonds pour des audiences publiques ainsi que les déplacements de 12 sénateurs et 3 adjoints de sénateur)

**Énergie, environnement et ressources naturelles
(Législation: Projet de loi C-69)**

Activité 1 : l'Ouest canadien	280 888	\$
Activité 2 : l'Est canadien	211 204	\$
Total	492 092	\$

(y compris des fonds pour des audiences publiques ainsi que les déplacements de 14 sénateurs et 2 adjoints de sénateur; y compris des fonds pour un avion nolisé (fournisseur unique))

Une copie de proposition de budget détaillé de chaque comité est annexée au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

SABI MARWAH

Chair

APPENDIX A

STANDING SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT
AND COMMUNICATIONS

LEGISLATION

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR
THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2020

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, December 11, 2018:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

YEAS

The Honourable Senators

Bellemare, Bernard, Black (*Ontario*), Boehm, Bovey, Boyer, Brazeau, Busson, Campbell, Christmas, Cordy, Cormier, Coyle, Dalphond, Dasko, Dawson, Deacon (*Nova Scotia*), Deacon (*Ontario*), Dean, Downe, Dupuis, Dyck, Forest, Forest-Niesing, Francis, Gagné, Galvez, Gold, Greene, Griffin, Harder, Hartling, Joyal, Klyne, LaBoucane-Benson, Lankin, Lovelace Nicholas, Marwah, Massicotte, McCallum, McPhedran, Mégie, Mercer, Mitchell, Miville-Dechêne, Moncion, Munson, Omidvar, Pate, Petitclerc, Ravalia, Saint-Germain, Simons, Sinclair, Verner, Wallin, Wetston, Woo—58

NAYS

The Honourable Senators

Andreychuk, Ataullahjan, Batters, Beyak, Boisvenu, Carignan, Dagenais, Doyle, Eaton, Frum, Housakos, MacDonald, Maltais, Manning, Marshall, Martin, McInnis, McIntyre, Mockler, Neufeld, Ngo, Oh, Plett, Poirier, Pratte, Richards, Seidman, Smith, Stewart Olsen, Tannas, Tkachuk, Wells—32

ABSTENTIONS

The Honourable Senators

Patterson, White—2

Accordingly, Bill C-48 was read a second time.

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

ANNEXE A

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

LÉGISLATION

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS
2020

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 11 décembre 2018 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

POUR

Les honorables sénateurs

Bellemare, Bernard, Black (*Ontario*), Boehm, Bovey, Boyer, Brazeau, Busson, Campbell, Christmas, Cordy, Cormier, Coyle, Dalphond, Dasko, Dawson, Deacon (*Nouvelle-Écosse*), Deacon (*Ontario*), Dean, Downe, Dupuis, Dyck, Forest, Forest-Niesing, Francis, Gagné, Galvez, Gold, Greene, Griffin, Harder, Hartling, Joyal, Klyne, LaBoucane-Benson, Lankin, Lovelace Nicholas, Marwah, Massicotte, McCallum, McPhedran, Mégie, Mercer, Mitchell, Miville-Dechêne, Moncion, Munson, Omidvar, Pate, Petitclerc, Ravalia, Saint-Germain, Simons, Sinclair, Verner, Wallin, Wetston, Woo—58

CONTRE

Les honorables sénateurs

Andreychuk, Ataullahjan, Batters, Beyak, Boisvenu, Carignan, Dagenais, Doyle, Eaton, Frum, Housakos, MacDonald, Maltais, Manning, Marshall, Martin, McInnis, McIntyre, Mockler, Neufeld, Ngo, Oh, Plett, Poirier, Pratte, Richards, Seidman, Smith, Stewart Olsen, Tannas, Tkachuk, Wells—32

ABSTENTIONS

Les honorables sénateurs

Patterson, White—2

En conséquence, le projet de loi C-48 est lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Richard Denis

Clerk of the Senate

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, February 28, 2019:

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 28 février 2019 :

The Honourable Senator Plett moved, for the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Manning:

L'honorable sénateur Plett propose, au nom de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyé par l'honorable sénateur Manning,

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications have the power to travel within Canada, for the purpose of its examination and consideration of Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast.

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à se déplacer à travers le Canada aux fins de son examen du projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Richard Denis

Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

ACTIVITY 1: Prince Rupert and Terrace, British Columbia	\$	136,640
TOTAL	\$	136,640

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on Wednesday, February 27, 2019.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DU BUDGET

ACTIVITÉ 1: Prince Rupert et Terrace, Colombie-Britannique	136 640	\$
TOTAL	136 640	\$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications le mercredi 27 février 2019.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

 Date

 Président du Comité sénatorial permanent des transports et des communications
 DAVID TKACHUK
 Chair, Standing Senate Committee on Transport and Communications

 Date

 Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
 SABI MARWAH
 Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

LEGISLATION

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2020**ACTIVITY 1: Public hearings in Prince Rupert and Terrace, British Columbia****25 participants: 12 senators, 13 staff**

(1 Clerk, 1 Administrative Assistant, 1 Logistics Officer, 2 Analysts, 1 Communications Officer,
1 Stenographer, 3 Interpreters, 3 senators' staff)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**OTHER**

1.	Reporting/transcribing (0403) <i>(2 days, \$3,300/day)</i>	6,600	
2.	Transcript editing services (0143)	2,400	
	Sub-total		\$9,000

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1.	Transportation - air <i>12 senators x \$3,750 (0224)</i> <i>13 staff x \$1,880 (0227)</i>	69,440	
2.	Hotel accommodation <i>12 senators, \$250/night, 3 nights (0222)</i> <i>13 staff, \$250/night, 3 nights (0226)</i>	18,750	
3.	Per diem <i>12 senators, \$109/day, 4 days (0221)</i> <i>13 staff, \$109/day, 4 days (0225)</i>	10,900	
4.	Working meals (travel) (0231)	3,000	
5.	Taxis <i>12 senators x \$200 (0223)</i> <i>13 staff x \$200 (0232)</i>	5,000	
6.	Charter bus (0228) <i>(1 day, \$2,250/day)</i>	2,250	
	Sub-total		\$109,340

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	250	
----	---	-----	--

PRINTING

2.	Printing (0321)	50	
----	-----------------	----	--

RENTALS		
3.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(2 days, \$1,500/day)</i>	3,000
4.	Rental - interpretation equipment (0504) <i>(2 days, \$7,500/day)</i>	15,000
	Sub-total	\$18,300
	Total of Activity 1	\$136,640
	Grand Total	\$136,640

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Blair Armitage, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller,
Finance and Procurement Directorate

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

LÉGISLATION

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2020**

ACTIVITÉ 1: Audiences publiques à Prince Rupert et Terrace, Colombie-Britannique**25 participants: 12 sénateurs, 13 employés**

(1 greffier, 1 adjoint administratif, 1 agent de logistiques, 2 analystes, 1 agent de communications,
1 sténographe, 3 interprètes, 3 employés de sénateurs)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**AUTRE**

1.	Sténographie/transcription (0403) <i>(2 jours, 3 300 \$/jour)</i>	6 600	
2.	Services d'édition des témoignages (0143)	2 400	
	Sous-total		9 000 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1.	Transport - aérien <i>12 sénateurs x 3 750 \$ (0224)</i> <i>13 employés x 1 880 \$ (0227)</i>	69 440	
2.	Hébergement <i>12 sénateurs, 250 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i> <i>13 employés, 250 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>	18 750	
3.	Indemnité journalière <i>12 sénateurs, 109 \$/jour, 4 jours (0221)</i> <i>13 employés, 109 \$/jour, 4 jours (0225)</i>	10 900	
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	3 000	
5.	Taxis <i>12 sénateurs x 200 \$ (0223)</i> <i>13 employés x 200 \$ (0232)</i>	5 000	
6.	Affréter - autobus (0228) <i>(1 jour, 2 250 \$/jour)</i>	2 250	
	Sous-total		109 340 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	250
----	---	-----

IMPRESSION

2.	Impressions (0321)	50
----	--------------------	----

LOCATIONS

3.	Location d'espace (salles de réunion) (0540) <i>(2 jours, 1 500 \$/jour)</i>	3 000	
4.	Location - équipement d'interprétation (0504) <i>(2 jours, 7 500 \$/jour)</i>	15 000	
	Sous-total	18 300 \$	
	Total de l'Activité 1		136 640 \$
	Grand Total		136 640 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Blair Armitage, greffier principal,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôleur,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX B

STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

LEGISLATION

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2020

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, December 12, 2018:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

YEAS

The Honourable Senators

Bellemare, Bernard, Black (Ontario), Boehm, Bovey, Boyer, Busson, Campbell, Christmas, Cordy, Cormier, Coyle, Dalphond, Dasko, Dawson, Day, Deacon (Nova Scotia), Deacon (Ontario), Dean, Downe, Dupuis, Dyck, Forest, Forest-Niesing, Francis, Gagné, Galvez, Gold, Griffin, Harder, Hartling, Joyal, Klyne, LaBoucane-Benson, Lankin, Lovelace Nicholas, Marwah, Massicotte, McCallum, McPhedran, Mégie, Mercer, Mitchell, Moncion, Munson, Omidvar, Pate, Petitclerc, Pratte, Ravalia, Saint-Germain, Simons, Verner, Wallin, Wetston, Woo—56

NAYS

The Honourable Senators

Andreychuk, Batters, Beyak, Boisvenu, Carignan, Dagenais, Doyle, Eaton, Greene, Housakos, MacDonald, Manning, Marshall, Martin, McInnis, McIntyre, Mockler, Neufeld, Ngo, Oh, Patterson, Plett, Poirier, Richards, Seidman, Smith, Stewart Olsen, Tannas, Tkachuk—29

ABSTENTION

The Honourable Senator

White—1

Accordingly, Bill C-69 was read a second time.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

ANNEXE B

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

LÉGISLATION

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2020

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 12 décembre 2018 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

POUR

Les honorables sénateurs

Bellemare, Bernard, Black (Ontario), Boehm, Bovey, Boyer, Busson, Campbell, Christmas, Cordy, Cormier, Coyle, Dalphond, Dasko, Dawson, Day, Deacon (Nouvelle-Écosse), Deacon (Ontario), Dean, Downe, Dupuis, Dyck, Forest, Forest-Niesing, Francis, Gagné, Galvez, Gold, Griffin, Harder, Hartling, Joyal, Klyne, LaBoucane-Benson, Lankin, Lovelace Nicholas, Marwah, Massicotte, McCallum, McPhedran, Mégie, Mercer, Mitchell, Moncion, Munson, Omidvar, Pate, Petitclerc, Pratte, Ravalia, Saint-Germain, Simons, Verner, Wallin, Wetston, Woo—56

CONTRE

Les honorables sénateurs

Andreychuk, Batters, Beyak, Boisvenu, Carignan, Dagenais, Doyle, Eaton, Greene, Housakos, MacDonald, Manning, Marshall, Martin, McInnis, McIntyre, Mockler, Neufeld, Ngo, Oh, Patterson, Plett, Poirier, Richards, Seidman, Smith, Stewart Olsen, Tannas, Tkachuk—29

ABSTENTION

L'honorable sénateur

White—1

En conséquence, le projet de loi C-69 est lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Richard Denis

Clerk of the Senate

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, February 28, 2019:

Extrait des *Journaux du Sénat* jeudi 28 février 2019:

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Galvez, seconded by the Honourable Senator Moodie:

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Galvez, appuyée par l'honorable sénatrice Moodie,

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources have the power to travel within Canada, for the purpose of its examination and consideration of Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts.

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à se déplacer à travers le Canada aux fins de son examen du projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le greffier du Sénat

Richard Denis

Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: Public Hearings In Western Canada	\$	280,888
Activity 2: Public Hearings In Eastern Canada	\$	211,204
TOTAL	\$	492,092

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on Tuesday, March 19, 2019.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : Audiences publiques dans l'Ouest du Canada	280 888 \$
Activité 2 : Audiences publiques dans l'Est du Canada	211 204 \$
TOTAL	492 092 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le mardi 19 mars 2019.

La soussignée ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Présidente du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles
ROSA GALVEZ
Chair, Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

Date

Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
SABI MARWAH
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

LEGISLATION

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2020**ACTIVITY 1: Public Hearings in Western Canada****Public Hearings in Vancouver, BC, Calgary, AB, Fort McMurray, AB, Saskatoon, SK and
Winnipeg, MB****26 participants: 14 senators, 12 staff**

(1 Clerk, 2 Committees Directorate staff, 2 Analysts, 1 Communications Officer, 1 Stenographer, 3 Interpreters, 2 senators' staff)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**OTHER**

1.	Reporting/transcribing (0403) <i>(5 days, \$3,850/day)</i>	19,250	
2.	Transcript editing services (0143)	6,000	
	Sub-total		\$25,250

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1.	Transportation - air <i>14 senators x \$4,000 (0224)</i> <i>12 staff x \$2,000 (0227)</i>	80,000	
2.	Hotel accommodation <i>14 senators, \$275/night, 6 nights (0222)</i> <i>12 staff, \$275/night, 6 nights (0226)</i>	42,900	
3.	Per diem <i>14 senators, \$109/day, 7 days (0221)</i> <i>12 staff, \$109/day, 7 days (0225)</i>	19,838	
4.	Working meals (travel) (0231)	7,000	
5.	Taxis <i>14 senators x \$250 (0223)</i> <i>12 staff x \$250 (0232)</i>	6,500	
6.	Charter bus (0228) <i>(2 days, \$2,500/day)</i>	5,000	
7.	Charter flight (0233) (sole source)	68,500	
	Sub-total		\$229,738

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500	
----	---	-----	--

COURIER

2. Courier Charges (0261)	150
---------------------------	-----

PRINTING

3. Printing (0321)	250
--------------------	-----

RENTALS

4. Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(5 days, \$1,500/day)</i>	7,500
---	-------

5. Rental - interpretation equipment (0504) <i>(5 days, \$3,500/day)</i>	17,500
---	--------

Sub-total	\$25,900
-----------	----------

Total of Activity 1	\$280,888
----------------------------	------------------

ACTIVITY 2: Public Hearings in Eastern Canada**Public Hearings in St. John's, NL, Saint John, NB, Halifax, NS and Quebec, QC****26 participants: 14 senators, 12 staff**

(1 Clerk, 2 Committees Directorate staff, 2 Analysts, 1 Communications Officer, 1 Stenographer, 3 Interpreters, 2 senators' staff)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**OTHER**

1. Reporting/transcribing (0403) <i>(4 days, \$3,300/day)</i>	13,200
--	--------

2. Transcript editing services (0143)	4,800
---------------------------------------	-------

Sub-total	\$18,000
-----------	----------

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1. Transportation - air <i>14 senators x \$3,000 (0224)</i> <i>12 staff x \$1,000 (0227)</i>	54,000
--	--------

2. Hotel accommodation <i>14 senators, \$200/night, 5 nights (0222)</i> <i>12 staff, \$200/night, 5 nights (0226)</i>	26,000
---	--------

3. Per diem <i>14 senators, \$109/day, 6 days (0221)</i> <i>12 staff, \$109/day, 6 days (0225)</i>	17,004
--	--------

4. Working meals (travel) (0231)	5,000
----------------------------------	-------

5. Taxis <i>14 senators x \$250 (0223)</i> <i>12 staff x \$250 (0232)</i>	6,500
---	-------

6. Charter bus (0228)	5,000
-----------------------	-------

	<i>(2 days, \$2,500/day)</i>		
7.	Charter flight (0233) (sole source)	60,000	
	Sub-total		\$173,504
ALL OTHER EXPENDITURES			
OTHER			
1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500	
COURIER			
2.	Courier Charges (0261)	150	
PRINTING			
3.	Printing (0321)	250	
RENTALS			
4.	Rental office space (meeting rooms) (0540)	4,800	
	<i>(4 days, \$1,200/day)</i>		
5.	Rental - interpretation equipment (0504)	14,000	
	<i>(4 days, \$3,500/day)</i>		
	Sub-total		\$19,700
	Total of Activity 2		\$211,204
	Grand Total		\$ 492,092

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Blair Armitage, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller,
Finance and Procurement Directorate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES
NATURELLES**

LÉGISLATION

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2020**

ACTIVITÉ 1 : Audiences publiques dans l'Ouest du Canada

**Audiences publiques à Vancouver (C.-B.), Calgary (AB), Fort McMurray (AB),
Saskatoon (SK) et Winnipeg (MB)**

26 participants: 14 sénateurs, 12 employés

(1 greffier, 2 employés de la Direction des comités, 2 analystes, 1 agent de communications,
1 sténographe, 3 interprètes, 2 employés de sénateurs)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

AUTRE

1.	Sténographie/transcription (0403) <i>(5 jours, 3 850 \$/jour)</i>	19 250	
2.	Services d'édition des témoignages (0143)	6 000	
	Sous-total		25 250 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1.	Transport - aérien <i>14 sénateurs x 4 000 \$ (0224)</i> <i>12 employés x 2 000 \$ (0227)</i>	80 000	
2.	Hébergement <i>14 sénateurs, 275 \$/nuît, 6 nuits (0222)</i> <i>12 employés, 275 \$/nuît, 6 nuits (0226)</i>	42 900	
3.	Indemnité journalière <i>14 sénateurs, 109 \$/jour, 7 jours (0221)</i> <i>12 employés, 109 \$/jour, 7 jours (0225)</i>	19 838	
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	7 000	
5.	Taxis <i>14 sénateurs x 250 \$ (0223)</i> <i>12 employés x 250 \$ (0232)</i>	6 500	
6.	Affréter - autobus (0228) <i>(2 jours, 2 500 \$/jour)</i>	5 000	
7.	Vol nolisé (0233) (fournisseur exclusif)	68 500	
	Sous-total		229 738 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500	
	MESSAGERIE		
2.	Frais de messagerie (0261)	150	
	IMPRESSION		
3.	Impressions (0321)	250	
	LOCATIONS		
4.	Location d'espace (salles de réunion) (0540) <i>(5 jours, 1 500 \$/jour)</i>	7 500	
5.	Location - équipement d'interprétation (0504) <i>(5 jours, 3 500 \$/jour)</i>	17 500	
	Sous-total		25 900 \$
	Total de l'Activité 1		280 888 \$

ACTIVITÉ 2 : Audiences publiques dans l'Est du Canada

Audiences publiques à St. John's (T.-N.-L.), Saint John (N.-B), Halifax (N.-É) et Québec (QC)

26 participants: 14 sénateurs, 12 employés

(1 greffier, 2 employés de la Direction des comités, 2 analystes, 1 agent de communications,
1 sténographe, 3 interprètes, 2 employés de sénateurs)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

AUTRE

1.	Sténographie/transcription (0403) <i>(4 jours, 3 300 \$/jour)</i>	13 200	
2.	Services d'édition des témoignages (0143)	4 800	
	Sous-total		18 000 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1.	Transport - aérien <i>14 sénateurs x 3 000 \$ (0224)</i> <i>12 employés x 1 000 \$ (0227)</i>	54 000	
2.	Hébergement <i>14 sénateurs, 200 \$/nuit, 5 nuits (0222)</i> <i>12 employés, 200 \$/nuit, 5 nuits (0226)</i>	26 000	
3.	Indemnité journalière <i>14 sénateurs, 109 \$/jour, 6 jours (0221)</i> <i>12 employés, 109 \$/jour, 6 jours (0225)</i>	17 004	
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	5 000	
5.	Taxis <i>14 sénateurs x 250 \$ (0223)</i> <i>12 employés x 250 \$ (0232)</i>	6 500	

6. Affréter - autobus (0228)	5 000	
<i>(2 jours, 2 500 \$/jour)</i>		
7. Vol nolisé (0233) (fournisseur exclusif)	60 000	
Sous-total		173 504 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500	
--	-----	--

MESSAGERIE

2. Frais de messagerie (0261)	150	
-------------------------------	-----	--

IMPRESSION

3. Impressions (0321)	250	
-----------------------	-----	--

LOCATIONS

4. Location d'espace (salles de réunion) (0540)	4 800	
<i>(4 jours, 1 200 \$/jour)</i>		

5. Location - équipement d'interprétation (0504)	14 000	
<i>(4 jours, 3 500 \$/jour)</i>		

Sous-total		19 700 \$
------------	--	-----------

Total de l'Activité 2**211 204 \$****Grand Total****492 092 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Blair Armitage, greffier principal,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôleur,
Direction des finances et de l'approvisionnement